

PORTRAIT EN MARCHÉ;  
SHANGHAI,  
ARRONDISSEMENT XUHUI

La publication faisant suite au "Séminaire en marchant" qui a eu lieu à Shanghai, dans l'arrondissement Xuhui en juillet 2014 est disponible, téléchargeable dans sa version numérique en suivant [ce lien](#). Pour visionner le film réalisé par Hervé Carriou lors du séminaire, cliquez [ici](#).

PARTENARIAT AVEC LES  
PETITES CITÉS DE  
CARACTÈRE

La Cité de l'architecture et du patrimoine a signé à Shanghai une convention de coopération avec les Petites cités de caractère de France et ses partenaires shanghaiens, le World Heritage Institute for Training and Research (WHITRAP) et le College of Architecture and Urban Planning (CAUP), Université Tongji.

6-9 NOV : À JINGDEZHEN,  
PROVINCE DU JIANGXI

Colloque annuel la Commission des villes historiques et culturelles de l'Académie d'urbanisme de Chine, et de la Commission des quartiers historiques et culturels de l'Académie du patrimoine de Chine

Thème du colloque : "Exploration and Innovation of Historic City Conservation"

Françoise Ged, Alain Marinos, Jeanne Montagnon, Régis Prunet, Laurent Mazurier, Patrick Toularastel ont été invités à y participer



## Patrimoines culturels ruraux, protection et développement des petites cités et villages

Comment protéger le patrimoine dans un contexte d'urbanisation ? Comment apporter le confort et les services nécessaires aux habitants dans les centres anciens, et comment maintenir les populations sur place ? Quel développement économique possible pour ces villages en dehors du tourisme ? Comment diversifier, diffuser l'offre touristique ? Comment agir à l'échelle du territoire plutôt qu'à l'échelle du village ? Comment impliquer les habitants dans le processus de protection et de développement ?

Ces problématiques sont communes aux professionnels et décideurs français et chinois qui ont participé au séminaire sur les patrimoines culturels ruraux dans la province de l'Anhui du 3 au 6 novembre, organisé par l'Observatoire de la Chine/Cité de l'architecture et du patrimoine, avec ses partenaires shanghaiens : l'Université Tongji et le WHITRAP.

Côté français, avec le ministère de la Culture, l'Observatoire de la Chine a constitué une délégation d'une quinzaine de personnes : Petites Cités de caractère de France, Réseau des grands sites de France, Union des villes d'art et d'histoire et villes historiques de Bretagne, collectif Circumpat, créé par d'anciens élèves de Chaillot ayant participé aux ateliers croisés École de Chaillot-Université Tongji.

## AGENDA

**2 novembre** : conférence d'Alain Marinos au WHITRAP, à Shanghai : "for inhabitants, with inhabitants"

**9 novembre** : conférence d'Alain Marinos et Françoise Ged à l'Alliance française de Shanghai : "Villes, territoires et patrimoine: de Tongli à Shanghai, une nouvelle approche en Chine"

**9-13 novembre** : cycle de conférences de Benjamin Mouton au CAUP, université Tongji

**26 novembre** : installation du Professeur WU Jiang, doyen de l'Université Tongji, à l'Académie d'architecture

**25-27 novembre** : workshop "Intrepid" à Lisbonne dans le cadre du programme européen COST, sur l'interdisciplinarité

**29 novembre** : Semaine du cinéma chinois, La Rochelle, projection de *Nu Guo, au nom de la mère* de Francesca Rosati Freeman et Pio D'Emilia et *La rizière* de Zhu Xiaoling, débat animé par Françoise Ged

**7 décembre** : intervention de Françoise Ged : "Regard d'architecte sur la Chine" dans le cadre du projet Autopia, à la COP21

**5 janvier 2016** : projection du film *Ermo* de Zhou Xiaowen, à la Cité de l'architecture et du patrimoine, avec Françoise Ged

**7 et 8 janvier 2016** : séminaire méthodologique du programme ANR "Patrimondialisation" avec notamment l'EIREST/Université Paris I, l'UMR CITERES, l'UMR AUSser et l'Observatoire de la Chine, à la Cité de l'architecture et du patrimoine

## RESSOURCES

**[L'Observatoire vous recommande les ouvrages et études réalisés par ses partenaires](#)**

Sorties de livres :

- *The Roots of the Asian Weaving*, Eric Boudot et Chris Buckley, Oxbow, 2015
- *Aménager les paysages de l'après pétrole*, Régis Ambroise et Odile Marcel, Editions Charles-Léopold Mayer, 2015

Thèse soutenue le 20 novembre : *L'histoire de la modernité en Chine : l'architecture au contact du monde occidental, discours et pratiques (1840-2008)*, thèse de WEI Xiaoli, sous la direction de Jean-Yves Andrieux. Université Paris 4, dans le cadre de l'École doctorale Histoire de l'art et archéologie (Paris).

## LIENS

## Le pays de Wannan dans la province de l'Anhui, un tourisme axé sur le patrimoine

Le séminaire dans la province de l'Anhui (municipalité de Huangshan) a démarré par des visites de terrain, permettant aux participants français de découvrir un patrimoine d'une grande richesse dans cette province rurale autrefois prospère, aujourd'hui à l'écart du développement. Les villages de Xidi et Hongcun sont classés depuis 2000 au Patrimoine mondial et connaissent depuis lors un développement du tourisme. De nombreux villages contiennent un patrimoine urbain et architectural exceptionnel, témoin d'une activité commerciale florissante et d'une culture raffinée jusqu'au 19<sup>ème</sup> siècle. Ce brillant passé des grandes familles de commerçants lettrés qui ont occupé la région donne au pays de Wannan l'image de "berceau de la culture chinoise" et contribue à attirer les touristes chinois.

Nos interlocuteurs nous ont fait visiter cinq villages qui témoignent de différentes mises en oeuvre du tourisme : Hongcun, Tangyue, Shexian, Tangmo et Chengkan. Tous sont accessibles aux visiteurs en s'acquittant d'un ticket d'entrée. Des bâtiments emblématiques ont été restaurés, occasion de former les artisans locaux aux techniques de restauration. Certaines maisons anciennes sont réutilisées comme lieux d'exposition, ou comme chambres d'hôte, comme à Tangmo, où une coopération a été menée avec la région Franche-Comté et avec l'association des Gîtes de France.

## Approches croisées de protection et de gestion des patrimoines

Trois demi-journées de séminaire en salle ont permis aux participants français et chinois d'échanger sur les différents outils, méthodes et résultats de protection mis en place par chaque pays, à l'échelle du bâtiment (avec les mesures de prévention contre l'incendie), du centre ancien, et du territoire. Les représentants des Petites Cités de caractère ont présenté leur charte, insisté sur l'importance de connaître et s'appuyer sur son patrimoine pour construire l'avenir, et de la faire avec les habitants, souligné l'importance de pratiques culturelles vivantes. La représentante du Réseau des grands sites de France a montré la nécessité de retrouver ce qui fait la valeur des sites et d'organiser l'accueil des visiteurs, souligné les effets positifs pour le territoire et les habitants d'une exploitation touristique raisonnée et respectueuse. Côté chinois, outre les responsables locaux de l'administration de la planification rurale et urbaine, de l'administration du patrimoine, organisateurs du séminaire, nous avons retrouvé des interlocuteurs venus d'autres provinces de Chine, avec lesquels nous avons travaillé par l'intermédiaire de nos partenaires de l'université Tongji et du WHITRAP : le Bureau de la culture du Guizhou, le centre écologique et culturel du village de Dimen, au Guizhou, la ville de Dujiangyan, dans le Sichuan.

ZHANG Bing, de l'Académie d'urbanisme de Chine, a insisté dans son intervention sur la nécessité d'une protection dynamique, enracinée dans la vie quotidienne.

SHAO Yong, urbaniste et professeur à l'université Tongji a présenté l'étude qu'elle a réalisée pour la province de l'Anhui, concluant sur une vision globale des patrimoines, des territoires, des modes de vie existants.

## Composition de la délégation française :

*Petites Cités de caractère de France* : Françoise Gatel, présidente, Laurent Mazurier, directeur, Jean-Bernard Vighetti, délégué national, Patrick Toularastel, délégué national, Roger Bataille et Christian Montin, vice-présidents

*Union des villes d'art et d'histoire et villes historiques de Bretagne* : Mona Bras, présidente

*Réseau des grands sites de France* : Nathalie Vicq, déléguée Chine, Pierre le Douaron, conseiller

*Ministère de la Culture; direction générale des patrimoines* : Alain Marinos et Jeanne Montagnon, inspection générale, Régis Prunet, conseiller en sécurité incendie

*Cité de l'architecture et du patrimoine* : Françoise Ged et Emilie Rousseau,

[Petites cités de caractère de France](#)

[Cités d'art de Bretagne](#)

[Réseau des grands sites de France](#)

[Circumpat](#)

[World Heritage Institute of Training and Research, Shanghai](#)

[College of Architecture and Urban Planning, Tongji University](#)

[Chawu, la maison du maître des thés](#)

[Alliance française de Shanghai](#)

[Semaine du cinéma chinois, la Rochelle](#)

[Programme INTREPID](#)

[Autopia](#)

*Observatoire de l'architecture de la Chine contemporaine, Benjamin Mouton, École de Chaillot*

*Collectif Circumpat : Soizik Bechetoille, architecte diplômée de l'École de Chaillot*

*Julien Minet, initiateur et gérant de la maison d'hôtes Chawu dans un village de l'Anhui*

*Organisateurs chinois :*

*Bureau d'urbanisme de la municipalité de Huangshan*

*Institut de projets de recherches sur le planification et la ville de l'université Tongji, Shanghai*

*Académie d'urbanisme de Chine, Comité de recherche sur la protection des villes historiques et culturelles*

*Sous les auspices de :*

*Bureau du logement, du développement urbain et rural de l'Anhui*

*World Heritage Institute for Training & Research Asia-Pacific (WHITRAP)*

*China Academy of Urban Planning and Design*

*Municipalité de Huangshan*

Mentions légales | Désabonnement

Ministère de la culture et de la communication © 2011 Cité de l'architecture & du patrimoine

Vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données vous concernant (loi « Informatique et Libertés » du 6 janvier 1978). Pour toute demande, adressez-vous à : Cité de l'architecture & du patrimoine / Direction des systèmes d'information / 1 place du Trocadéro et du 11 novembre / 75116 Paris ou [dsi@citechailot.fr](mailto:dsi@citechailot.fr)